

4/2007 Oktober

Informationsorgan  
der Einwohnergemeinde Balsthal

Kontaktadresse: Einwohnergemeinde Balsthal, Kanzlei  
Mail: [info@balsthal.ch](mailto:info@balsthal.ch)  
Internetadresse: [www.balsthal.ch](http://www.balsthal.ch)  
Redaktion: Fabian Müller, Jörg Ruf, Bruno Straub  
Druck: Dietschi AG, Olten  
Erscheint ca. 6 x jährlich in einer Auflage von 2500 Expl.

## Hauswart Schulhausanlage Rainfeld

Der Einwohnergemeinderat hat an seiner Sitzung vom 27. September 2007 Herrn



**Patrick Vögtlin**, Jahrgang 1972

als Hauswart für die Anlage Rainfeldschulhaus gewählt. Dies im Sinne der Nachfolgeregelung für das Ehepaar Marlise und Peter Brosi-Barfuss, welches per Ende 2007 in Pension gehen.

Patrick Vögtlin verfügt über abgeschlossene Berufslehren als Carrosserie- und Bauspengler. Nach einigen Jahren Praxis hat er sich mit Erfolg zum Hauswart mit eidgenössischem Fachausweis ausbilden lassen. Der Gewählte war mehrere Jahre als Hauswart tätig und verfügt in diesem Bereich über ein grosses Fachwissen. Er ist auch berechtigt, Lernende auszubilden.

Herr Vögtlin wird seine Stelle bei der Einwohnergemeinde Balsthal am 1. Januar 2008 antreten. Er ist verantwortlich für Pflege und Unterhalt der gesamten Schulhausanlage Rainfeld. Wir heissen Patrick Vögtlin bei der Einwohnergemeinde Balsthal herzlich willkommen.

Bruno Straub, Gemeindeverwalter

## Sachbearbeiterin

Gerda Zauner-Dubach wurde durch den Einwohnergemeinderat an seiner Sitzung vom



30. August 2007 als Sachbearbeiterin mit einem Pensum von 100 % auf die Gemeindeverwaltung gewählt. Frau Zauner hat eine Berufslehre als Kauffrau abgeschlossen. Während Jahren war sie in der öffentlichen Verwaltung tätig. Durch ihr langjähriges Wir-

ken bei einer Einwohnergemeinde verfügt sie über einschlägige Erfahrungen in verschiedenen Bereichen und somit über grosse Fachkenntnisse. Ideale Voraussetzungen also für die Tätigkeit bei der Einwohnergemeinde Balsthal.

Wir freuen uns auf die neue Mitarbeiterin, mit Stellenantritt per 1. Dezember 2007.

Bruno Straub, Gemeindeverwalter

### **Inhalt**

- *Hauswart Schulhausanlage Rainfeld*
- *Sachbearbeiterin*
- *Der Gemeinderat hat...*
- *Zivilstandsnachrichten Juni 2007*
- *Zivilstandsnachrichten Juli 2007*
- *Zivilstandsnachrichten August 2007*

# Der Gemeinderat hat ...

## zugestimmt

- der total revidierten Schulordnung, welche auch noch durch die Gemeindeversammlung zu genehmigen ist; mit der Inkraftsetzung wird durch die Schulordnung auch das am 3.5.2007 beschlossene Schulleitungsreglement ersetzt
- dem Wechsel von Fabian Müller vom Ressort Soziales ins Ressort Umwelt und der Zuteilung des Ressorts Soziales an den nachgerückten Gemeinderat Heinz von Arb
- den Eigentümern von GB Balsthal 3672, für die Erstellung eines Sitzplatzes mit Sichtschutzwand und Aussencheminées, die Baulinie um 2 Meter zu unterschreiten
- in Zusammenhang mit dem Bus-Bahnhof Thalbrücke eine Teilfläche des Grundstücks GB Balsthal Nr. 1700 als Parkierungsanlage zur Verfügung zu stellen und den Kanton ermächtigt, ein entsprechendes Baugesuch einzureichen
- dem Vorschlag, das Dossier Energiestadt ins Ressort Umwelt zu übertragen
- der Vergabe des Auftrages für die Erstellung des Internetauftritts (Homepage) der Gemeinde Balsthal an die Firma Innovative Web AG, Zürich, zum Preis von Fr. 36'178.-- und die jährlich wiederkehrenden Leistungen (Lizenzgebühren, Updates, Support, ISP-Leistungen) von Fr. 9'242.-- bewilligt; gleichzeitig wurde die gebildete Projektgruppe mit der Umsetzung des Internetauftritts beauftragt
- dem Verkauf des Grundstücks GB Balsthal Nr. 3236 im Halte von 1781 m<sup>2</sup> zum Pauschalbetrag von Fr. 12'000.-- und Claudio Favaro sowie Anton Wüthrich mit den Verkaufsverhandlungen beauftragt
- folgenden Änderungen der Ladenschlussverordnung: Verlängerung der Ladenschlusszeiten an Samstagen sowie am 24. und 31. Dezember von 16.00 auf 17.00 Uhr; am 1. August bleiben die Geschäfte geschlossen (eidgenössischer Feiertag)

## genehmigt

- den Mietvertrag mit dem Zweckverband Kreisschule Thal, in welchem für das Schuljahr 2007/08 eine pauschale Betriebskostenschädigung von Fr. 178'200.-- für alle in der Raumtabelle aufgeführten Schulräume und einen Mietzins von Fr. 548'500.-- festgesetzt ist (mit der Genehmigung dieses Mietvertrages wird jener mit der Kreisbezirksschule Balsthal für das Bezirksschulhaus aufgelöst)
- die Demission von Fritz Dietiker als Gemeinderat und Ressortleiter Umwelt unter Verdan-

kung für seine langjährigen wertvollen Dienste zum Wohle der Gemeinde

- die Demission von Heinz von Arb als Mitglied der Baukommission, infolge Nachrückens als neues Mitglied im Gemeinderat

## gewählt

- auf Antrag der SP und Unabhängigen Isabelle Meier, Schullandweg 2, als Mitglied in die Kulturkommission
- Gerda Zauner aus Holderbank als Sachbearbeiterin (100 %) per 1. Dezember 2007 und infolge Umstrukturierung ein 50-Prozent-Pensum aufgehoben
- Patrick Vöggtlin aus Balsthal als Hauswart für die Schulanlage Rainfeld.

## ferner hat er

- einen Schuldenerlass des TC Balsthal im Betrag von Fr. 3'229.65 für Wasser und Stromgebühren abgelehnt, jedoch Teilzahlungen gewährt, wobei die laufenden und zukünftigen Gebühren fristgerecht zu begleichen sind
- dem Planungsausschuss den Auftrag erteilt, für die Modernisierung der HPS nur noch die Variante 'Neubau Rainfeld' zu verfolgen, mit den Grundeigentümern konkrete Verhandlungen zur vertraglichen Sicherung aufzunehmen und einen Projektwettbewerb vorzubereiten
- zustimmend Kenntnis genommen vom Konzeptentwurf 'Schulwegsicherung und Parkierung' und den RL Planung beauftragt, zusammen mit dem Planungsbüro eine Entscheidungsgrundlage für den Gemeinderat auszuarbeiten
- Kenntnis genommen vom Leitbild und Qualitätsleitbild der Mittelstufe Balsthal und die Schulleitung mit der Umsetzung beauftragt
- den Auftrag für die Lieferung von 40 Desktop-Geräten und 9 Notebooks sowie ergänzender Hard- und Software für das Rainfeldschulhaus an die Firma NetTree in Däniken vergeben und den Kredit von Fr. 93'000.-- freigegeben
- in Bezug auf das Schulhaus Klus beschlossen, vorerst die Eigennutzung abzuklären und anschliessend das Gebäude sofort öffentlich zum Verkauf auszuschreiben
- Übernachtungskosten für den Tambouren- und Pfeiferverein Rhone (Patenverein des Tambourenvereins Laupersdorf-Thal) zu erlassen, hält jedoch an der Abwärtsentschädigung gemäss Gebührenreglement fest
- Kenntnis genommen vom 10-jährigen Jubiläum 'Partnerschaft Suprasl' und für die Feierlichkeiten zusätzlich 6000 Franken ins Budget aufgenommen

## Zivilstandsnachrichten Juni 2007

### Geburten

01. **Faraci**, Sofia, Tochter des Faraci, Francesco, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und der Sanfilippo, Carmela, italienische Staatsangehörige
06. **Hof**, Michael Alexander, Sohn des Hof, Norbert Thomas, von Hauenstein-Ifenthal SO, wohnhaft in Balsthal und der Yang, Yuchen, chinesische Staatsangehörige
15. **Cadonau**, Selina Inka, Tochter des Cadonau, Joos, von Waltensburg/Vuorz GR, wohnhaft in Balsthal und der Cadonau geb. Brunner, Sonja, von Bassersdorf ZH, Oberembrach ZH und Waltensburg/Vuorz GR
19. **Berthold**, Jamie Leanna, Tochter der Berthold, Claudia Lieselotte Petra, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Balsthal
28. **Kaya**, Melisa, Tochter des Kaya, Ismail, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal und der Kaya geb. Demirbilek, Hatice, von Balsthal SO

### Trauungen

15. **Stebler**, Rudolf Franz, von Zullwil SO und Nunningen SO, wohnhaft in Balsthal und **Haefeli**, Esther Elisabeth, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal
16. **Böni**, Markus, von Amden SG, wohnhaft in Balsthal und **Kamber**, Anna Margaretha, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal
16. **Probst**, Roland, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal und **Coladonato**, Luisella, italienische Staatsangehörige, wohnhaft in Balsthal
27. **Kirmizitas**, Ceyhun, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Probst**, Séverine, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal

27. **Künzli**, Manfred, von Bowil BE, wohnhaft in Balsthal und **Hatem Begdouri**, Sabine, von Vechigen BE, wohnhaft in Balsthal
29. **Gasser**, Marc, von Nunningen SO, wohnhaft in Balsthal und **Signer**, Claudia, von Appenzell AI, wohnhaft in Balsthal

### Todesfälle

10. **Uebersax**, Fritz, geboren am 26. Dezember 1945, von Thörigen BE, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Uebersax geb. Füchter, Lotti
11. **Bielmeier geb. Eggenschwiler**, Theresia, geboren am 25. Dezember 1947, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, geschieden
15. **Brunner**, Theresia, geboren am 7. Mai 1938, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, ledig
27. **Heutschi geb. Baumgartner**, Zäzilia, geboren am 15. Juli 1927, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Heutschi, Paul, seit 31. August 1969

### Einwohnerkontrolle Juni 2007

Einwohner am 31. Mai 2007	5'734 Personen
Zuwachs im Monat Juni 2007	<u>38</u> Personen
	5'772 Personen

Wegzug im Monat Juni 2007      30 Personen

Einwohner am 30. Juni 2007      **5'742** Personen

Balsthal, im Juli 2007

EINWOHNERKONTROLLE

## Zivilstandsnachrichten Juli 2007

### Geburten

03. **Neuenschwander**, Jan Martin, Sohn des Neuenschwander, Martin, von Langnau im Emmental BE, wohnhaft in Balsthal und der Neuenschwander geb. Brunner, Nicole Denise, von Langnau im Emmental BE und Laupersdorf SO
13. **Heutschi**, Nina Maria, Tochter des Heutschi, René Martin, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal und der Heutschi geb. Hammer, Annelies, von Balsthal SO und Egerkingen SO
25. **Zarrilli**, Alessia Azzurra, Tochter des Zarrilli, Gaetano, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und der Zarrilli geb. Burino, Roberta, italienische Staatsangehörige

### Trauungen

06. **Napoli**, Paolo, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Firme de Lira**, Maria Aparecida, brasilianische Staatsangehörige, wohnhaft in Brasilien

20. **Grütter**, Lars Walter, von Kappel SO, wohnhaft in Balsthal und **Wyss**, Barbara Dorothea, von Fulembach SO, wohnhaft in Balsthal
24. **Gygax**, Daniel Adrian, von Seeberg BE, wohnhaft in Balsthal und **Berthold**, Claudia Lieselotte Petra, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Balsthal
24. **Meier**, Johann Peter, von Dornach SO und Gempfen SO, wohnhaft in Balsthal und **Messerli**, Erna Christina, von Riggisberg BE, wohnhaft in Balsthal
25. **Walser**, Marius Peter, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal und **Mannhart**, Susanne Priska, von Flums-Dorf SG, wohnhaft in Balsthal
27. **Castillo Luciano**, Ruben Dario, Bürger der Dominikanischen Republik, wohnhaft in der Dominikanischen Republik, und **Fernandez Wyser**, Margaritha, Bürgerin der Dominikanischen Republik, wohnhaft in Balsthal
27. **Schaad**, Silvan, von Laupersdorf SO, wohnhaft in Balsthal, und **Dallapiazza**, Miriam, von Welschenrohr SO, wohnhaft in Balsthal

## Todesfälle

04. **Rütti geb. Lehmann**, Johanna Dora, geboren am 30. April 1929, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Rütti, Theodor, seit 14. September 2004
13. **Widmer geb. Schell**, Hanna Sonja, geboren am 10. Juli 1930, von Gränichen AG, wohnhaft in Balsthal, verwitwet seit 29. Dezember 1983
14. **Bayraktar-Kriyestorac**, Zaim, geboren am 25. Februar 1932, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Bayraktar geb. Kriyestorac, Sadiye

25. **Allemann-Bähni**, Richard Oskar, geboren am 21. Dezember 1918, von Welschenrohr SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Allemann geb. Bähni, Gertrud

## Einwohnerkontrolle Juli 2007

Einwohner am 30. Juni 2007	5'742 Personen
Zuwachs im Monat Juli 2007	<u>22</u> Personen
	5'764 Personen

Wegzug im Monat Juli 2007	<u>40</u> Personen
---------------------------	--------------------

Einwohner am 31. Juli 2007	<u>5'724</u> Personen
----------------------------	-----------------------

Balsthal, im August 2007  
EINWOHNERKONTROLLE

## Zivilstandsnachrichten August 2007

### Geburten

21. **Meriç**, Berfin, Sohn des Meriç, Fesih, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und der Meriç geb. Dogan, Mürside, türkische Staatsangehörige
24. **Birgin**, Yudum Dilara, Tochter des Birgin, Yücel, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und der Birgin geb. Ayan, Arife, türkische Staatsangehörige
28. **Baftjaraj**, Lorin, Sohn des Baftjaraj, Sedat, von Serbien und Montenegro, wohnhaft in Balsthal und der Baftjaraj geb. Sokoli, Minire, von Serbien und Montenegro

### Trauungen

03. **Gubler**, Dieter Karl, von Lostorf SO, wohnhaft in Balsthal und **Sukree**, Phuangphaka, thailändische Staatsangehörige, wohnhaft in Thailand
06. **Szabo**, Ludovic, von Littau LU, wohnhaft in Balsthal und **Costache**, Aurelia, rumänische Staatsangehörige, wohnhaft in Balsthal
14. **Cicek**, Murat, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Cicek**, Elif, von Laupersdorf, wohnhaft in Balsthal
17. **Fluri**, Stefan Urs, von Herbetswil SO, wohnhaft in Balsthal und **Lanz**, Rita, von Rohrbach BE, wohnhaft in Balsthal
17. **Hadi**, Haider, irakischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Dutoit**, Michaela, von Lyss BE, wohnhaft in Zuchwil
23. **Gschwend**, Michael Hermann, von Teufen AR, wohnhaft in Balsthal und **Güntert**, Christina, von Buttwil AG, wohnhaft in Balsthal

### Todesfälle

09. **Jäggi**, Marianne, geboren am 2. April 1957, von Aeschi SO, wohnhaft in Balsthal, ledig
17. **Meister-Nydegger**, Ernst, geboren am 1. Juni 1927, von Matzendorf SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Meister geb. Nydegger, Ella
19. **Zürcher geb. Siegenthaler**, Rosalia, geboren am 14. Dezember 1917, von Rüderswil BE, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Zürcher, Bernhard, seit 1. November 1970
25. **Anderhub**, Justin, geboren am 31. August 2006, von Eschenbach LU und Luzern, wohnhaft in Balsthal, ledig
26. **Kamber geb. Golling**, Margareta, geboren am 4. Oktober 1923, von Hägendorf SO, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Kamber, Karl, seit 11. Juli 1992
26. **Nünlist-Wolf**, Walter, geboren am 30. Juli 1919, von Kappel SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Nünlist geb. Wolf, Greti

## Einwohnerkontrolle August 2007

Einwohner am 31. Juli 2007	5'724 Personen
Zuwachs im Monat August 2007	<u>32</u> Personen
	5'756 Personen

Wegzug im Monat August 2007	<u>40</u> Personen
-----------------------------	--------------------

Einwohner am 31. August 2007	<u>5'716</u> Personen
------------------------------	-----------------------

Balsthal, im September 2007  
EINWOHNERKONTROLLE

## Arbeitsjubiläum

Am 1. September 2007 hat das Abwärts-Ehepaar des Schulhauses Rainfeld

### **Marlise und Peter Brosi-Barfuss**



ihr 25-jähriges Arbeitsjubiläum gefeiert. Grund genug, um mit den Jubilaren an ihrer langjährigen Wirkungsstätte im Rainfeldschulhaus auf den Anlass und die Zukunft anzustossen. Herzliche Gratulation! Marlise und Peter Brosi liessen auch die Lehrerschaft an ihrem Glück teilhaben, indem sie diese zu Speis und Trank einluden. Wir wünschen Marlise und Peter Brosi noch eine erfreuliche, stressfreie und sonnige restliche 'Amtszeit.'

Bruno Straub, Gemeindeverwalter

## Gemeindebeiträge für Vereine

Wir rufen die Richtlinien für Vereinunterstützungen in Erinnerung:

### 1.1 Jugendförderungsbeitrag

Vereine und Organisationen, die Jugendarbeit verrichten (ganzjährig mind. 10 Anlässe auf das ganze Jahr verteilt oder Saisonanlässe, welche mind. 15 Einheiten beinhalten), können einen Jugendförderungsbeitrag erhalten. Die Unterstützung erfolgt in Form eines jährlichen Pro-Kopf-Beitrages von Fr. 20.- pro Jugendlichen vom 5. bis zum 18. Altersjahr mit Wohnsitz in Balsthal.

Die Vereine stellen jährlich, bis spätestens 30. September, z.Hd. des RL Kultur, Sport und Freizeit (RL) einen Antrag mit einer aktuellen Mitgliederliste mit Name, Geburtsdatum und Adresse aller Jugendlichen (Stichtag 31. August). Als anspruchsberechtigte Jugendliche gelten Aktivmitglieder von 5 bis 18 Jahre, welche regelmäßig, d.h. mehr als 50 % an Aktivitäten des Vereins teilnehmen. Die Richtigkeit der Namensliste wird durch die RPK periodisch überprüft.

### 1.2 Infrastrukturbeitrag

Vereine und Organisationen, die bei ihren Tätigkeiten keine öffentlichen Einrichtungen benützen, können zusätzlich einen Infrastrukturbeitrag von Fr. 10.-- pro Jugendlichen gemäss Ziff. 1.1 erhalten. Dieser wird auf Antrag an den RL und nach Offenlegung der Kosten festgelegt.

Die Beiträge gemäss Ziff. 1.1 und 1.2 sind **jährlich geltend zu machen**. Bitte allfällige **Gesuche mit den geforderten Beilagen sofort** dem RL Kultur, Sport und Freizeit, Jörg Hafner, zustellen. Zustelladresse: Goldgasse 13, 4710 Balsthal.

## Impressionen von der Seniorenfahrt auf die Marbachegg





## Veranstaltungen demnächst

21. Oktober:

Galerie Rössli: Ausstellung Marianne Flück-Derendinger (bis 11.11.)

2. + 3. November:

Turnerunterhaltung (Haulismatt)

3. November:

Theater DLG, Premiere (Königshalle)

5. November:

Herbstmäret

10. November:

Kasperltheater, Kultursaal

11. November

Räbeliechtli-Umzug/Fasnachtsauftakt

Die Kulturkommission hat sich zum Ziel gesetzt, verschiedene Anlässe im neuen Kultursaal zu organisieren. Wir möchten dazu der Bevölkerung Gelegenheit geben, eigene Ideen einzubringen.

### Vorschläge

- .....
- .....

Schreiben Sie die Anlässe auf, welche Sie sich wünschen. Wir verlosen die eingesendeten Coupons. Der/die GewinnerIn erhält zu unserem nächsten Anlass 2 Gratis-Eintrittskarten.

### Einsenden an:

Kulturkommission Balsthal,  
Rainfeldweg 18, 4710 Balsthal

### Absender:

.....  
.....  
.....

## Gratulation!

Gewinnerin der letzten Umfrage  
ist  
Kathrin Hermann-Stalder,  
Hinterrainweg 23

## Liebe Freunde der traditionellen Schweizer Folklore

Auf vielseitigen Wunsch organisiert die Kulturkommission Balsthal im neuen Kultursaal Haulismatt am Samstag, 27. Oktober 2007, einen „urchige Schwyzerobe“ mit Übergabe des Kulturpreises 2007 der Einwohnergemeinde Balsthal. Es freut uns, dass an diesem Abend mehrheitlich Gruppen aus unserer Region auftreten. Als Highlight des Abends konnten wir den bekannten, jungen Künstler auf dem Hackbrett, Nicolas Senn, verpflichten (bekannt aus diversen Fernsehauftritten wie Musikantenstadt, Hopp de Bäse, Grand Prix der Volksmusik 2007). Durch das Programm führt der Komiker „Chappi“ alias Pädu Hess aus Mümliswil.

**Wir wünschen Ihnen einen geselligen Abend –  
bei Jodelklang und Trachtentanz  
bei Alphornklang und Selbertanz!  
bei Hackbrett-Hagel und vielen Witzli  
git's au no „Ghackets, Hörnli und Schnitzli!“**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

  
kultur kommission  
balsthal